

**INDICATIONS FOR USE WITH THE ARC 2.0 WITH PILLOW:** For non-surgical or post-operative support and immobilization of the injured shoulder when varying degrees of internal rotation, external rotation and abduction are required. Positions include gunslinger, neutral plane, and statue of liberty.

**CAUTION:** This device is not intended for reuse on a second patient or for extended use beyond 180 days.

**CAUTION:** Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use

**INDICACIONES DE USO CON EL ARC 2.0 CON ALMOHADILLA:** para el apoyo y la inmovilización del hombro lesionado sin intervención quirúrgica o después de la operación cuando se requieren distintos grados de rotación interna, rotación externa y abducción. Las posiciones incluyen el pistolero, el plano neutro y la estatua de la libertad.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo no está diseñado para su reutilización en un segundo paciente o para un uso prolongado de más de 180 días.

**PRECAUCIÓN:** la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de

**INDICATIONS POUR UTILISATION AVEC ARC 2.0 ET OREILLER:** Pour le soutien non chirurgical ou postopératoire et l'immobilisation de l'épaule blessée lorsque divers degrés de rotation interne, de rotation externe et d'abduction sont nécessaires. Les positions comprennent le flingueur, l'axe neutre et la statue de la Liberté.

**ATTENTION:** Ce dispositif n'est pas destiné à la réutilisation sur un deuxième patient ou pour une utilisation de plus de 180 jours.

**ATTENTION:** La modification de l'activité et la réadaptation appropriée sont une partie essentielle d'un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez

**INDIKATIONEN ZUR VERWENDUNG MIT DEM ARC 2.0 MIT KISSEN:** Für nicht-chirurgische oder post-operative Unterstützung und Ruhigstellung der verletzten Schulter, wenn unterschiedliche Grade der Innenrotation, Außenrotation und Abduktion erforderlich

and seek medical attention.

**CAUTION:** This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

**CAUTION:** This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

**CAUTION:** Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 C.) for any extended period of time.

usarlo y solicite atención médica.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones, o reducir o eliminar el riesgo de una nueva lesión.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.

**PRECAUCIÓN:** no deje este dispositivo en un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150F (65 C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

l'utilisation et consultez un médecin.

**ATTENTION:** Ce dispositif ne vise pas à prévenir les blessures, ou à réduire ou éliminer le risque de nouvelles blessures.

**ATTENTION:** Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus et peut être endommagé par les activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d'autres accidents. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, cessez l'utilisation si un tel incident a eu lieu.

**ATTENTION:** Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée, ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150F (65 °C) pendant une période de temps prolongée.

sind. Positionen sind Revolvermann, neutrale Ebene, und Freiheitsstatue.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht für die Wiederverwendung bei einem zweiten Patienten oder eine längere Anwendung über 180 Tage bestimmt.

**ACHTUNG:** Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät dient nicht der Vermeidung von Verletzungen, oder Reduzierung oder Beseitigung des Risikos von erneuten Verletzungen.

**INDICAZIONI PER L'USO CON ARC 2.0 CON CUSCINO:** Per supporto senza trattamento chirurgico o post-operatorio e immobilizzazione della spalla infortunata in cui sono richiesti vari gradi di rotazione interna, rotazione esterna e abduzione. Le posizioni sono: pistolero, piano neutro e la statua della libertà.

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo non è destinato per il riutilizzo su un secondo paziente o per un uso prolungato che va oltre 180 giorni.

**ATTENZIONE:** Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verificano altri sintomi o ulteriori dolori durante l'utilizzo di questo dispositivo,

**INDICATIES VOOR GEBRUIK MET DE ARC BOOGSTEUN 2.0 MET KUSSEN:** Voor niet-chirurgische of post-operatieve ondersteuning en immobilisatie van de geblesseerde schouder, waarbij verschillende gradaties van interne rotatie, externe rotatie en abductie zijn vereist. De standen omvatten "revolverheld", "neutralstand en "vrijheidsbeeld".

**LET OP:** Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of te beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.

**LET OP:** Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties, en kunnen door buitensporige activiteiten waaronder sporten, vallen of andere ongelukken worden beschadigd. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patient tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.

**VOORZICHTIG:** aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat,

**INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV ARC 2.0 MED KUDDE:** För icke-kirurgiskt eller postoperativt stöd och immobilisering av en skadad axel när det krävs olika grader av intern och extern rotation samt abduktion. Kan positioneras i tre olika lägen.

**WARNING:** Den här produkten är inte avsedd för återanvändning på andra patienter, eller för långvarig användning som överstiger 180 dagar.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze oder andere Unfälle. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.

**ACHTUNG:** Lassen Sie dieses Gerät an einem heißen Tag nicht im Auto oder einem anderen Ort, wo die Temperatur 65°C für eine längere Zeit übersteigen kann.

interrompere l'uso e rivolgersi al medico.

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni, o a ridurre o eliminare il rischio che si ripetano lesioni.

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l'uso se si è verificato un incidente.

**ATTENZIONE:** Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

**LET OP:** Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of te beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.

**LET OP:** Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties, en kunnen door buitensporige activiteiten waaronder sporten, vallen of andere ongelukken worden beschadigd. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patient tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.

**LET OP:** dit apparaat niet op een warme dag in een auto achterlaten, of ergens anders waar de temperatuur gedurende langere tijd kan oplopen tot boven de 65°C.

**WARNING:** En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår vid användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.

**WARNING:** Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.

**WARNING:** Den här produkten har utvecklets för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt

**ピロー付きアーク 2.0 取扱い:** 内部回転、外部回転、外転角度が違う負傷した肩の非外科的または術後サポートと固定化。位置にはガンズリンガー、中立面、自由の女神像があります。

**注意:** この器具は、別の患者が利用したり180日以上の使用はできません。

**注意:** 活動を変えて、適切なりハビリを行うことは安全な治療プログラムに不可欠です。この器具を使用している間に痛みやその他症状が発生した場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてく

användningen om detta har skett.

**WARNING:** Lämna inte produkten i en bil under varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C) under en längre tid.

ださい。

**注意:** この器具は、怪我の防止や再度怪我をするリスク減少することを意図していません。

**注意:** この器具は、上記適応に開発され、スポーツ、落下、その他の事故による異常な活動では破損する恐れがあります。このような事が発生した場合、使用を中止して患者が事故に巻き込まれたり怪我をしないようにしてください。

**注意:** 暑い日に車の中や、長時間で高温 150F (65°) を超える場所に器具を放置しないでください。

## Shoulder Immobilizer Conversion Kit

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### INSTRUCCIONES DE USO

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

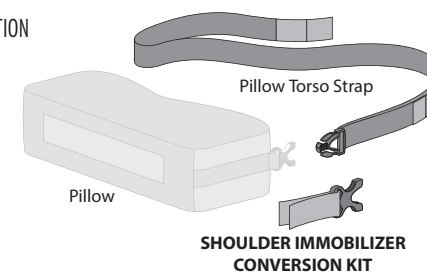
#### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### ISTRUZIONI PER L'USO

#### GEBRUUKSAANWIJZINGEN

#### INSTRUKTIONER

#### 使用説明書



2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 USA  
Toll Free Tel: 1-800-321-0607  
Local: +1-760-795-5440  
Fax: +1-760-795-5295  
www.Breg.com

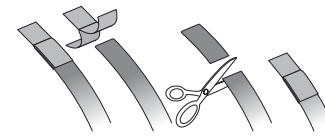
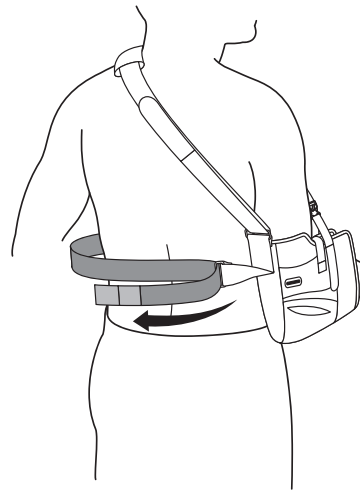
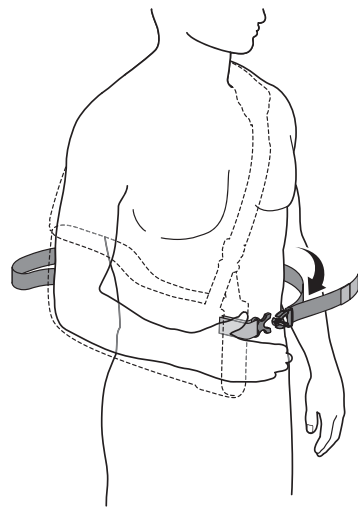
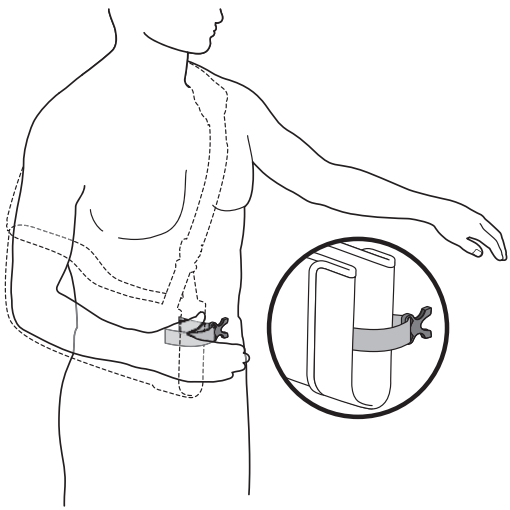
© 2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-CP020272 Rev C 12/23



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany





## English

### APPLYING THE SHOULDER IMMOBILIZER CONVERSION KIT

Example: Right Shoulder

Attach the hook alligator tab to the inside of the arm sling (as shown) and insert the buckle at the front of the arm sling. Pass the torso strap around the opposite side of the body and through the extra D-ring at the back end of the arm sling. Loosen the hook closures at either end of the strap and pull the strap ends, front and back, to a comfortable tension. Refasten the closures.

**NOTE:** Excess strap may be trimmed if necessary.

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## Español

### COLOCACIÓN DEL KIT DE CONVERSIÓN DEL INMOBILIZADOR DE HOMBROS

Ejemplo: hombro derecho

Fije la lengüeta de velcro de contacto en el interior del cabestrillo del brazo (como se muestra) e inserte la hebilla en la parte delantera del cabestrillo. Pase la correa del torso alrededor del lado opuesto del cuerpo y a través del anillo en D adicional en el extremo posterior del cabestrillo para el brazo. Afloje los cierres de velcro en cada extremo de la correa y tire de los extremos de la correa, delante y detrás, hasta conseguir una tensión cómoda. Vuelva a ajustar los cierres.

**NOTA:** si es necesario, puede cortarse la sección sobrante de la correa.

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## Français

### APPLIQUER LA TROUSSE DE L'APPAREIL D'IMMOBILISATION DE L'ÉPAULE

Exemple: Épaule droite

Attachez la pince crocodile à l'intérieur de l'écharpe du bras (comme indiqué) et insérez la boucle à l'avant de l'écharpe du bras. Passez la sangle du torse sur le côté opposé du corps et à travers l'anneau en D supplémentaire à l'extrémité arrière de la sangle du bras. Desserrez les fermetures en crochet à chaque extrémité de la sangle et tirez sur les sangles, avant et arrière, jusqu'à ce qu'une tension confortable soit atteinte. Rattachez les fermetures.

**REMARQUE:** L'excès de sangle peut être coupé si nécessaire.

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

## Deutsch

### ANWENDUNG DES KITS ZUR RUHIGSTELLUNG DER SCHULTER

Beispiel: Rechte Schulter

Bringen Sie die Hakenschnalle ins Innere der Armschlinge (wie gezeigt) und führen die Schnalle zur Vorderseite der Armschlinge. Führen Sie den Oberkörpergurt um die entgegen gesetzte Seite des Körpers und durch den zusätzlichen D-Ring am hinteren Ende der Armschlinge. Lösen Sie die Hakenverschlüsse an beiden Enden des Gurts und ziehen die Gurtenden, vorne und hinten, bis eine angenehme Spannung erreicht ist. Befestigen Sie die Verschlüsse wieder.

**HINWEIS:** Überschüssiger Gurt kann gegebenenfalls gekürzt werden.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## Italiano

### APPLICAZIONE DEL KIT DI CONVERSIONE A IMMOBILIZZATORE DI SPALLA

Esempio: spalla destra

Fissare la linguetta a coccodrillo all'interno del tutore (come mostrato) e inserire la fibbia sul davanti del tutore. Passare la cinghia toracica attorno al lato opposto del corpo e nell'anello a D aggiuntivo sul retro del tutore. Allentare le chiusure in velcro ad una delle estremità della cinghia e tirare le estremità della cinghia fino ad ottenere la tensione desiderata. Riallacciare le chiusure.

**NOTA:** se necessario, è possibile tagliare la cinghia in eccesso.

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## Svenska

### APPLICERING AV KONVERTERINGSKIT FÖR AXELSTÖD

Exempel: Höger axel

Fäst krokodilklimman på insidan av armslingan (enligt bild) och för in spännet på framsidan av armslingan. Vira bröstremmen runt den motsatta sidan av kroppen och genom den extra D-ringen på baksidan av ortosen. Lossa kardborrbanden i vardera änden av remmen och dra åt remändarna tills en bekväm spänning uppstår. Fäst förslutningarna på nytt.

**OBS:** Om remmen är för lång kan den klippas av till lämplig längd.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

## Nederlands

### TOEPASSING VAN DE SCHOUDER-IMMOBILIZER OMBOUWSET

Voorbeeld: rechterschouder

Bevestig de krokodillenbekklem aan de binnenkant van de mitella (zoals weergegeven) en bevestig de gesp aan de voorkant van de mitella. Leid de torso band om de tegenoverliggende zijde van het lichaam en haal hem door de extra D-ring aan het uiteinde van de mitella. Maak de sluiting aan beide zijden van de band los en trek aan de uiteinden van de band, voor- en achterkant, tot een comfortabele spanning is bereikt. Maak de sluitingen weer vast.

**OPMERKING:** knip indien nodig de band af als hij te lang is.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## 日本語

### ショルダー固定通常キットの装着

例：右肩

アリゲータータブを腕つり帯内側に取り付け（図参照）、腕つり帯前面のバックルを挿入します。胴ストラップを体の反対側に回し、腕つり帯の後端にあるDリングに通します。ストラップ両端のフック留めを緩め、ストラップの端を前後に引っ張り強さを調節します。留め具を締め直します。

**注：**必要に応じて余分なストラップを切り取ります。

この装置に関連して重大な事故が発生した場合は、Breg、およびユーザーまたは患者が居住している加盟国の管轄当局に報告してください。